

Ãéáôß íá ÷ ñçóéïïðïéÞóåôå ôçí Üäåéá BSD ãéá ôï ëïãéóìéêü óáo

Bruce Montague

brucem@alumni.cse.ucsc.edu

Ãépñãïò Êañáìßäáo

keramida@FreeBSD.org

\$FreeBSD: release/8.4.0/el_GR.ISO8859-7/articles/bsdl-gpl/article.xml 41151
2013-03-10 13:58:34Z keramida \$

\$FreeBSD: release/8.4.0/el_GR.ISO8859-7/articles/bsdl-gpl/article.xml 41151
2013-03-10 13:58:34Z keramida \$

Ôï FreeBSD áßíáé Ýía éáoï÷ ðñùìÝïï àìðïñéêü öýìáïëï òïð FreeBSD Foundation.

Ç ëÝìç CVSup áßíáé éáoï÷ ðñùìÝïï àìðïñéêü öýìáïëï òïð John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áßíáé àìðïñéêü öýìáïëá Þ éáoï÷ ðñùìÝía àìðïñéêü öýìáïëá ôçò Intel Corporation éáé òùì èðãáðñéêï ôçò óéò ÇíùìÝíàò Ðïëéóáßàò éáé óá Üëëáo ÷ þñáo.

Ç ëÝìç XFree86 áßíáé Ýía àìðïñéêü öýìáïëï òïð The XFree86 Project, Inc.

Ðïëéóáò áðü óéò ëÝíáéò Þ ðñÜóáéò íé ïðïßàò ÷ ñçóéïïðïéÝíáé áðü òïð éáóáóéáðáóóÝò Þ òïð

ðùèçôÝò òïð ãéá íá äéáêñßïïí óá ðñüüíóá òïð èáññíýíáé àìðïñéêü öýìáïëá. ¼ðïð áðôÝò

àìðáíßæïíóáé óá áðôü òï èáßíáïí éáé ãéá üóáo áðü áðôÝò áíùñßæáé ç ìÜäá ÁíÜððôïçò òïð FreeBSD üóé áßíáé ðééáíïí íá áßíáé àìðïñéêü öýìáïëá, éá äåßðå Ýía áðü óá öýìáïëá: “TM” Þ “®”.

[illegible]

1	ΆεόάάüãP	2
2	Όγíσηϋ ΈόóñΒά öïō Áñέέöý Ēñέóìέέý	2
3	Ôï Unix áðü öçí öéñðĒÜ öçð Üääέáo BSD	3
4	Ç ÓçññéñP ĒáoÜóóáoç öçð ¶ääέáo öïō FreeBSD έάέ öùì Áääéñī BSD.....	3
5	Ēέ Áðáñ÷Ýð öçð ¶ääέáo GPL	4
6	Ēέ Áðáñ÷Ýð öïō Linux έάέ öçð LGPL	5
7	Ēέ ¶ääέáo Áñέ÷öý Ēñέóìέέý έάέ öï Đñüääçñá öïō Ēñöáñý Ēpäέéá.....	5
8	Óέ ää Īöññáß íá ÊÜñέ íέá ¶ääέá Ēñέóìέέý.....	6
9	ĐěäññέêöPñáoá έάέ ĪέññέêöPñáoá öçð ¶ääέáo GPL	6
10	ĐěäññέêöPñáoá öçð ¶ääέáo BSD.....	7
11	Īäçãßáo äέá öç ×ñPóç íέáo ¶ääέáo Ôýðïō BSD	8
12	Åðβεññò	9
13	ÁíáöññÝð	10

1 ÅéóáñùãÐ

Αόου οι ΰνεñι δάνιροέΰαέέ όά δεάνιáεðΠιαόά όçð ΰääέáð BSD áέá εñáέοιέεϋ έάέ áääñÝíá. Δέρ όðáέáεñέíÝíá, áíáoÝñáðáέ όóá δεάνιáεðΠιαόά όçð ΰääέáð BSD όά ό÷Ýόç íà όçí GPL. Ιόόέάόόέεϋ άβίáέ íέá όýáεñέόç όçð ΰääέáð BSD έάέ όçð ΰääέáð GPL, έάέ íέá áέόáϋñP όόέð áέáóñÝò όñòð.

2 Óýíôïĩç Éóôïñßá ôïõ Áñíëêôïý Ėĩăéóíëêïý

Δι'ἑν ὁνεί ÷ ἡγοείῃδιεῖσαῖς ἁεά ὁπρὸς οἷνῦ ἰ ὑνιὸ “Open Source”, ἱε ὁνῖανῖλῖαὶοέοῦῖδ ἂβ ÷ αῖ ἂν ÷ βῶαε ἱά αῖῖαδὲοῖοῖοῖ
οἱ εἱῖαεἰοῖεῦ οἰὸ ὀδῖεἱῖαεἰοῖοῖ οἶ ἡῦἂῖο εἱε ἱά αῖῖαεἰεῦἰοῖοἱ οἶ ὁνῖανῖλῖαὶοἶ ὁῖ ῖοῖεἱ ÷ ἱῖἱ αῖῖαεῖρὸ ἁεἱῖεἱἁῖἱ. Ὀῖοῖ
ἂν ÷ ῖο ὀῖ ἂἱεἱἂῖοῖἂῖ οἱῖ 1950 ἱε ἡῖἱἱἱεἱοἱἱἱ ὑδὺ οἱ SHARE (<http://www.share.org>) εἱε οἱ DECUS
(<http://www.decus.org>) ῖοῖεἱ ÷ ἱῖἱ ῖἱἱ ἱἱἱἱἱ οἱ ἂῖ οἱ εἱῖαεἰοῖεῦ οἱ ἱῖἱἱ ὁνῖοῖῖἱἱἱ ἱε ἂῖἱἱἱἱἱἱ εἱῖαεἰοῖεῖῖ
ἱἱἱ ἱἱ οἱ ὀῖεῖῖ οἰὸ ὀδῖεἱῖαεἰοῖοῖ οἱῖ. ῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖ ὀῖἱ ἂῖῖῖῖ οἰὸ ἂῖἱἱἱἱῖ οἱ ὀῖῖῖῖ οἰὸ ὀδῖεἱῖαεἰοῖοῖ οἱῖ.
ἱῖῖἱἱῖῖἱ ἱἱῖῖἱ οἱ εἱῖοῖοἱ ἱῖῖῖῖῖῖ οἱῖ εἱῖαεἰοῖεῖῖ ἱῖἱ ὁἱἱῖῖῖῖῖ ὁῖ ἂῖῖῖῖῖῖ ὀῖ ἂῖῖῖῖῖῖ οἱ ὀῖῖῖῖ ὀῖ
ῖῖῖῖῖ ὀῖ ἂῖἱἱἱἱἱῖῖ ἂῖῖῖῖ ὀῖ αῖῖἱἱῖῖῖῖῖῖῖῖ.

Αδού υιού Ξεεάρις ός αάεαάβας ότς 1960. Ότ 1965 ς ADR άρΥόδοτα ότ όηπότ άιόηέευ όηιύι έταέόίεέΥ, ότ ιόιβτ άεΥάεαίς άράτΰηόόόά άδύ ιεά άόαένάβας όεέέΥ. ς ADR όόίαάυίεαυόάι Υά αύηάΰί όαεΥόι έταέόίεέΥ όόό IBM, ότ ιόιβτ άβ÷άι όόεΰίάε άη÷έεΰ ιε όαεΰόαό όόό IBM. ς ADR όάόάίόΰήεόά ότ έταέόίεέυ όόό ότ 1968. Άέά ίά άιότραβόιόί όόί άεάΥεαή ς αέάηΠ όιό όηιανΰηάόυό όιόό, ότ Υάέάι ίά ιεά ηηόΠ leasing. Ίε όαεΰόαό όιόό όεΠηύάι ηύίεία άεά όόί ÷ηΠόό όιό όηιανΰηάόιό όόό ADR. ς ADR Πόάι ι έάέίεόΠόόό όιό όηιανΰηάόιό, έε Υεάα÷ά Υόόε ός ίάόάόΠεόός έάέ ÷ηΠόό όιό όηιανΰηάόιό.

Ôi 1969 ôi Õðĩõñããßi Äééáéíóýçð òùì ÇÐÁ éáðçäũñçòá ðçí IBM uðé éáðáóòñÝôäé ðéð áðé÷ áéñÞóáçð äéárÝíííðáð
 àũñáŸí éĩáéóíééũ íá ôi ðéééũ ðçð IBM. Ôi áðĩðÝéáóíá Þðáí íá ðóáíáðÞóáé ðç äéáñÞ éĩáéóíééý íá ðĩð ððéĩáéóðÝð
 ðçð ç IBM. ðóé ôi éĩáéóíééũ Ýáéíá Ýíá íá÷ũñéóðũ, áíáñŸñðçðĩ ðñĩúúí áðũ ôi ðéééũ.

Ôĩ 1968 ç ååæñåßå Informatics æÉÝäüóå ôĩ ðñþîĩ “killer application”, óõĩæóóÝñĩíåð Ýòóé óççĩ äðñêñóóÜëëüç
ôçð éåÝáo õïò ëĩæóíéëý üò ðñũũíòð, ôçð Ýĩñéåð ôçð ååæñåßåð ëĩæóíéëý, éåé õùĩ ðñëý æêñåáĩ ôèĩĩ þñççòð

οἷο εἰσαεοίεεῖ. Ç Informatics Ἰεαίρα αἰυοδP οἰε εάYά οἰο Ὑάεαο εἰσαεοίεεῖ, ç ιδῖΒά αβίαιε δεYῖν ααααYο ιYνῖο οἰο
 ἀεῖηç ÷ αἰΒαο εἰσαεοίεεῖ, οYῖοιυά ια οἰε ιδῖΒά ç εάεῖεοἰοΒά οἷο εἰσαεοίεεῖ αα ιαοαοYῖναοάε δῖοY οοῖν δαεὙοç.

3 Ôi Unix áđü ôçí óëïďéŮ ôçò Ůäåéàò BSD

Ç añ÷÷èP òèrðiβçòç òiò Unix áìPèà óòçì áòáèñáßá AT&T. Ç AT&T, èuàù òuì ðàñéíñéóìpì ðiò áß÷÷à uò èñáòéèÛ áèää÷÷uìáñ ìññðpèèí, áà ìðññýòá íá ðiòèPóáè ðñíúuìóá èñáéóíèèý. Ìðññýòá uùuò íá ðáñÝ÷÷è èñáéóíèèu óá áéáçìáúèÛ éáñýíáóá, óòì èuóòìò òiò áðìèçèáðòéèý ìÝóìò.

Iðauð adu Yía orYíañer áea eaeoríñaeEÜ oróorPíada, orí ríorí ðañíoróEÜoróçea orí Unix, oa ðaríðeoróPíea oríeYóçorá orí Unix ðíey añPáíñ. Íe áaoréir euaíe áea orç açíoréeuoróçoa oríor Unix Póarí uoré Yónñ÷÷ oa PDP-11, Yía ðíey oróçfí oríeríaeoróP 16-bit, eae uoré Póarí añañYí orá íea aeporá orçerYí aðeðYíir, ç oríPí Póarí añoráP eaeP áea ðñíañañíaeoróeíu oróorçíUíorí. Íe oríeríaeoróYð PDP-11 orçð DEC áB÷÷áí, íoréaoróeEÜ, Yía áñíe÷÷u interface oréerYí, or÷÷áeáoríYí áeñeáP áea íá íoríñYí íe ðaeUíorí íá añUíorí orí aeéu oríor eaeoríñaeEü oróorçí. ðíeríP íeríur YéaríP áeñeáP aorí. ¼ðuð Y÷÷ae ðae í Ken Olsen, eañoróP orçð DEC: “Óí eríaeoríeü Yñ÷÷áae adu oríor íoríñYí, áí Y÷÷ae eaeü oréEü”.

[illegible][illegible]

Óðeo án÷Ýð ðçð ãææãððáð ðïð 1990 ç AT&T ìðïðá ðï UCB æéá ðãããðáðç ðçð Ûãæéáð ðïð Unix. Ôï UCB ãñðæ ìðé ç AT&T áð÷ã áïòùãáððáæ ðá ðñïùùíá ðçð, ÷ññð íá ðéð áãñÛóáæ éáé ÷ññð íá áíáðÝñæ ðçï ðçãð ðïðð, ðïæÝð áðu ðéð áæðéððáæð ðïð BSD. Íéá æéáððéæð æéáÛ÷ç ìáðáý ðçð AT&T éáé ðïð UCB ìæðïçóá, éáé êñÛðçóá ðïæ éáèñ. ¼ðï æèùç ððíá÷éæùðá ç æéáÛ÷ç, ìñéóïÝñíé ðñããããáðéóðÝð ðïð UCB ìæðïçóá ðçï ðñððÛææé íá ìáíããÛðïí áðu ðçï án÷ð ð ðïæíáððïá êñÛðé ðïð AT&T Unix ðóáí ìÝñïð ðïð BSD. Ôï áðïðÝæáðíá áððð ðçð ðñïðÛææéáð ðóáí Ýíá óýððçíá ðïð éÝãáðáé BSD 4.4-Lite. Ì ÷ãñæðçñéòùð “Lite” ðçíáðíæ ìðé ááí ðóáí Ýíá ðïæçñùÝñí óýððçíá (Ýæéðáí 6 ðçíáðééÛ án÷ãá ðçð AT&T).

Ἐβαί ἀναυοάνα, οὐ δανέραεῦ Dr. Dobbs αἰοαίβόδεα ἱέα ἰααῦεç οἀένῸ αδῷ Ὑνενα ἀέα Ἱία δανῶαυαι οῖο BSD
 δνιόανῖοιῖΥίρ οἀ ο6ο6Πιαόα 386. ΑῶδP ç Ἱέαῖος οῖο Unix ἀέα PC δανέαβ÷α ῖΥᾶδ ἀεαυοάεδ οῡῖ 6 αν÷·αβῖρ οῖο
 Ἱέαεδάῖ αδῷ οῖ 4.4 BSD-Lite. Ἱε ῖΥᾶδ ἀεαυοάεδ οῡῖ 6 αν÷·αβῖρ αβ÷·αῖ Ὑαέα BSD. Αῶδῷ οῖ οὔοόγια, οῖ ῖθῖβῖ εααυοάῖ
 386BSD, αβ÷·α οῶέα÷·οαβ αδῷ Ἱίαῖ δνῖçῖ δνῖανῖαῖοέοδP οῖο UCB: οῖῖ Ἱοβεέαῖ Ὤæῡεέδαε (William Jolitz). Οῶçῖ
 αν÷·β, οῖ 386BSD αῖῖοἹέαοά οç αῤῶος ὑεῖρ οῡῖ οçῖανῖςῖρ οῶοδçῖῸοῡῖ PC BSD.

Óóá ÝÝóá ôçð ããêãôßáð ôïð 1990, ç Novell áãññáóá ôá äéêáépíáôá ôïð Unix áðu ôçí AT&T êáé Ýêáíá íéá (ðuôá ïðóóêéß áéúíá) óðïíuíßá íá óðáíáðßóáé ôç äéêáóóêéß áéáíÛ÷ç. Êßáí íáðÛ ôï UCB óðáíÛôççóá íá ôðïíôçñßæáé áðßóçíá ôï BSD.

4 Ç ÓçiañéíP ÊáoÜóôáoç ôçò ¶läáéào ôiõ FreeBSD éáé ôúi Áääépi BSD

Ç İŸÁ Üääéä öýðĩř BSD (<http://www.opensource.org/licenses/bsd-license.php>), İä öçİ İðİBÁ áéáŸİäöáé öİ FreeBSD öá öäēāöäöáá ÷ñüİéá, áİİáé İřöēāööēēÜ İéá āPēuöç üöē İðİñāBöā İá ēÜİāöā üöē ēŸēāöā İä öİİ ðçāāİİ ēpāēēā öİř FreeBSD, áēēÜ āáİ ðāñŸ÷āöáé ēāİBā āāāŸçöç āē’ āööüİ ēáé āā öŸñāē āöēŸİç áéā ðñİāēPİāöā İä öİİ ðçāāİİ ēpāēēā ēāİāBö āđü öİřö ööāñāöāBö öİřö (āāöēēÜ, āā İðİñāBöā İá ēÜİāöā İPİřöç öā ēÜöİēİİ). ÁöðP ç İŸÁ Üääéä BSD Ÿ÷āē üð öēİðü İá āİēāññŸİāē öçİ āİðİñāöİāöİðİBçöç öİřö ðçāāİİřö ēpāēēā. İðİēİāPðİöā ēñİÜöē BSD ēpāēēā İðİñāİ İá ðüēçēāİİ P İá āİöüİāöüēāİİ öā āİðİñēēÜ ðñİüüİöā, ÷ññBö ēāŸŸİá ðāñēİñēöİü P āðāBçöç áéā āēāēāöēİüçöçā öİřö ēpāēēā P ēÜöİēā Üēēç ðñİüðüēāöç ö÷āöēēÜ İä öç İāēēİİöēēP ööİðāñēöİñÜ öāö.

Άβιάς ογίαίοέεϋ ίά ις ιδᾶναγιωία όγι Üäéá BSD ια όεο Üääáo “public domain”. Δανüēī öīö Ýía áíóéeâBiañr íá Üääéá public domain άβιάς έέ άόου äééÝóēñr äéá ιðíéääPðioð ÷ñßóc, óá áíóéeâBiañr public domain ääi Ý÷ïí óóäêânēñiÝñi éáciëôßóc.

5 ĩé Áđáñ÷Ýò ôçò ¶ääéáò GPL

Όά όΎεϋ όϋό άάέάάόβáo όιό 1980 Πόάί έβάρ δάνβάναϋ δάνβιάρό άέά όι ιΎέει όιό UNIX. Δάνυε΄ άόόÜ άδύ όά ιΎόά όϋό άάέάάόβáo όιό 1980 έάέ όέό άñ÷Ύ όϋό άδύιαιϋό άάέάάόβáo, όιό 1990, Üñ÷έόά ίά όΎñíáέ άδiόáεΎΎόίάά ϋ GPL — Ύía Üέει Ύñái ίá όίάίόέέΎό άδέδóΠόάέό όόι έΎía όύι άάάέΠ έπáέόίέέΎΎ.

[illegible]

Ç Üaaéa GPL áá÷à ó÷áaeáoeáß ía óeíðü ía áßíaé í aíóßðíaað ðüí óíçéeeóíÝíüí àíðíneéßí áaaéßí éíaeóíeeý. ðóe áðaeóíýoá ía aeáíÝííðae ía óçí Baéa Üaaéa, óç GPL, ueað íe áeeaaÝð áíuð ðííañÜíaaðíð ðíó Þaç aeáíÝíaaóae ía Üaaéa GPL (áðaeóßíðoá ía áßíaé aeáeÝóeííð í ðçaaßíð éþaeéað oá eÜea ÷ñßóðç). Áðßóçð áðaeóíýoá ía aeáíÝíaaóae ía Üaaéa GPL eÜea ðíuáñáííá ðíó óóíaaúoáí ía éþaeéa GPL. Í áaeóeéuð oóü÷íð óçð GPL Þoáí ía àíðíñáðae ía eÜea ðíuðí óçí àíðíñáðaeíðíßçóç ðíó ðçaaßíð éþaeéa áíuð ðííañÜíaaðíð. ¼ðuð eÝÁae éae ç oáeáðoáßá ðáñÜáñáðíð óçð GPL:

[illegible]

Ç Üäâéá GPL (<http://www.opensource.org/licenses/gpl-license.php>) âñíáé íé éäéáßöâñá ðñëýðñíê Üäâéá, ðüüöâ ðñéöíÝñíé áðñíß éäññüâ ðñö ðñññâß íá öóó âñçêßöñíöí üöáí Ý÷äöá íá êÜñäöâ íâ GPL êñäééá âñíáé ðé âñðö:

- ΊδιναΒοά ίά ÷ ñāpōāōā uōī ēYēāōā āēā ōç āēāññ, ōçī ōðīōðñēīç, ð ōçī ōāēīçññūōç òīō ēīāēōīēēīý, āēēŪ āā īðīñāBōā ίā ðīōēðBōāōā ōī Bāēī ōī ðñūāññāīā.
- ίāð āðēuð ēāñīīāð āñīāē: āī ÷ ñāēŪēāōāē ðçāāññō ēñāēēāð īā Ūāāēā GPL āēā ίā īāðāēēuðōēōōāñ Ýīā ðñūāññāīā, ōī ðñūāññāīā ðñÝðāē ίā āēāñīāōāē īā Ūāāēā GPL. Ç ōýīāāōç (linking) īā īēā ōōāōēēð āēāēēēēðēç Ūāāēāð GPL

Þ ré óónáóçáæéÝð ðùí áóáæñæþí — ðíæéÝð öíñÝð íá ðíæý áñÞáíñí ñóèùí — óá ðñíáñÙíáóá íðíñáß íá ðÜøíóí íá áßíáé áéáéÝóéíá áéá íðíæíáÞðíóá èüáí.

Ç Üaaäa eiaäoäeäery GPL äñioäaäaä äa ääioäyaaä äi äñiaäeäia äüi "iñoaärfi äñiañaiiÜoüi" ääieüäioiäo äÜäa äiÜñöäöä äio ääaaäiö äpaäeä äiüo äñiañÜiaäoio ääü äa äYiaäa äiaäiaäeäeäo ääeäieäoäoäo.

[illegible]

8 Ôé äå ìöĩñåß íá ÊÛíaé íeá ¶äåeá Ëĩãeóìeëĩý

Ἐνθάδε Ὑμᾶς ἐπαξιόεργα ἂν ἰδῆναι ἵα ἀναρχοῦναι ὁς ἰαεῖρφοῦεθ ἀεῖαῶσιυόοςά ἀνυό θῆτανὙμᾶοιό. Ἰ ἐαῖρῶθόος ὁτῶ
copyright ἀνυό θῆτανὙμᾶοιό ἰδῆναι ἵα ἀεῖὙμᾶς ὁτῶ ὕνιόό ὁτῶ copyright ἰδῆεᾶᾖθῶα ὁόεᾶᾖθ. **Ç** ἐῖρῶθόος ὁτῶ BSD
ἐᾶνῆναι υῶε ὁᾶ ἀτῶθ ὁςῖ θᾶνθῶόος Ὑῖα ἀθῦ ὁᾶ Ὑμᾶό ἀθῶᾶῖὙμᾶόᾶ ᾶθῖᾶς ç æὙόθᾶόος ἐᾶς ç ἀῖᾶὙᾶόος ᾶὙᾶόος ὁτῶ
ἐθᾶεᾶ.

Ç GPL aðaainiayæ nçõÜ õçí æeæaâP õçõ Üaaæáo. Ðañue' aðõÜ õðÜñ÷æ õrõeÜ÷éõõí íââ ðañBððõõç ðrõ aðõü aar
 Ýæíá: íeá aðaenâââ (ç Mattel) ááüñáoá Ýíá GPL copyright (cphack), æéýñüóá eÜeá üñí ðiõ añ÷eéý copyright, ðPââ
 óóá æeæaóóPñeá eáé eÝñæeóá õç âBeç [2]. ÊáoÜoñáí, açeáâP, íâ íuèíõ õñuðí, íá æeñþóíõí õí copyright æeá õç æeáññP
 ðiõ óóææeneíÝíñí ðñíñÜñáóíð eáé üeüí õñí ðañÜâuñüí Ýññüí. Áar âíáíæ íæÜeñíí áí eÜõe óÝíõíé eá íðñíýóá íá
 âíáíæ íâ Ýíá ðrëý íáææýóañí P ðrëý ðeí æeáááñÝíñí ðñuñññíá. ÕðÜñ÷íõí áðBõçð áüeæíeBáð ó÷aðeêÜ íâ ðí áí õí
 añ÷eéü ðñuñññíá Þóáí Üaaæáo GPL.

[illegible]

9 ÐēāīīāēôÞīāôā ēāé ìāēīīāēôÞīāôā ôçò ¶āāéāò GPL

jað aðu öðroð ðeí ðóíçeeóíYínoð euaíroð aea íá ÷nçoeííðiePoaé eafáðo ðçí Üaaéa GPL aBíae aðaéaP ÷naeÜæaóaé íá eÜíae aeeaaYó oóir íaðaaeeuðoeóoP GCC P ía öí aðaéoaBíae. Áðou aBíae ðíey ÷nPoéir uoaí aroeaýae ía eaeíñýneíroð aðaíanaaóoYó P aeaeeíyð aðaíanaaóoYó, óa ðañeáÜeeíroá uðíro eÜea euóoðo eíaeóíeeíy íðíñá ía eaññçeaB ðañeóðu euóoðo, P uoaí aBíae ðíey íeeñP ç ðeeafuðçoa íá ÷nçoeííðieçeaB aðu Üeeíroð öí aðíoYeaóía öíro eaeíñýneíro íaðaaeeuðoeóoP.

[illegible]

ἰὰ ἀειγόει ἐὰς ἐξαυδαῖν ὁαῖεῖςνεὺν Ὑῖρ ἀδιὸ Ὑῖραὸῖα ὁçð GPL Ἀβίαε ç ὁδιὸ Ὑῖραεῖα διὸ ὁçð ἈἈΒ ÷ τῶι ῖε ἰᾶᾶ Ὑῖαὸ
 Ἀὁαῖναᾶᾶ, ἰᾶ ὁεῖδῦ ῖᾶ ὁδῖρῖᾶᾶᾶᾶᾶ ὁεὸ ῖεῖνῦὁᾶᾶᾶ Ἀὁαῖναᾶᾶ ῖᾶεὁῖεῖῖ. ἰᾶεῖ Ὑῖ ὁῖν Ὑῖ ç GPL ἰδῖᾶᾶ ῖᾶ ὁᾶεῖᾶ Ὑῖᾶε
 διῖῖ ῖᾶ Ὑῖ ὁᾶᾶὁçᾶεῖ Ὑῖ Ὑῖᾶᾶὁῖᾶᾶ, ἐὰς ῖᾶ ÷ ᾶç ὁεῖῖᾶᾶᾶᾶ ῖᾶ ὁεῖδῦ ὁç ἰᾶᾶᾶ ὁῖ Ὑῖᾶᾶᾶ ῖεῖρῖᾶῖῖ ῖ Ὑῖᾶᾶᾶ,
 ὁῖᾶὁὁ Ὑῖᾶᾶ ἰᾶ ὁῖ Ἀεῖῦ ὁçð ὁᾶᾶᾶ ὁᾶ ἰῖᾶᾶᾶᾶ Ὑῖ ὁᾶὁὁὁ Ὑῖ.

Ç Üäâä GPL ðïðñââ íá âßíáé örey öçíáíðöëü ðñüäëçíá äëá uðíëíí ëÝëä íá âððñâðíáðíðíëðóâë Ýíá Ýñâí ëíäëðíëëýí ëäë íá äâÜëäë ëÝñâñð äðü äððü. Äëá ðññÜäâëñá, ç GPL ðïðñââ íá âßíáé âððüäëí ððá ó÷Ýäëá áñüð üíëðçðß ðñð öëÝðððððäë íá ëäñýððäë íëá äðäëññââ íá âÜöç öçí ëáÝá öçð ÝñâñðÜð ðñð, ð ðïðñââ íá âßíáé âððüäëí ððá ó÷Ýäëá áñüð âññäâæüñññð ðñð ëÝëäë íá ðññññäóððââ íá íëá äðäëññââ íá âÜöç íëá ðñññðððëð ðñð ëáÝá.

Ἀέα υἱοῖο ÷ ðñæÛæáðáε íá äìøεäýìτìò ìá óðáðøεÛ óðñáìÝíá ðñññÛìäáðá εάε íá óðñáðÛæτìτì εðáεεá áðñ ðñεεÛ ìÝñç ð
 εðáεεá ðñò áβñáε óðñááðñðò ìá ìεá ðñεεεεβá áðñ ðññòðððá, ç GPL ááñ áβñáε ðññòτì εάεð áðεετñð Ûááεáð, áðáεáð
 áðáñññáýáε ðç ÷ ðñðç äìðññεéðñ ðεñðñεðáðññ áðððñ ðññ ðññðýðññ. ðóε ç GPL ìáεðñáε ðññ áñεèññ ðññ ðññññññÛðññ ðñò
 ìðññññ ìá áñáððð÷εýñ óá áððÛ ðñò ÷ ðñçóεññðñεýñ ìññ óá ðññòðððá GPL. Ì øεñðñð ðçð ðáεáð ðçð GPL áβñáε ìá ìç
 ìðññáβ ìá ðøεÛñáε εáññáβ äìðññεεÛ ðññññññá ìá GPL εðáεεá. (Áððñð ì ðññéññεññðññ ááñ ø÷÷ýáε áεá ùεáð øεð
 ìðáñññáÝð Linux, áðáεáε ð ðññεóóððññáð áðñ áððÝð ááñ ÷ ðñçóεññðñεýñ óðáðøεεð óýñáðóç ìá ðññ GPL εðáεεá ðñò
 Linux, áεεÛ ááóβæññðáε óá Ýíá áðñáñεèññ API.)

Ç GPL ðññòðàèàß íà ðàßóàè òñðò ðññàññàñòéóóÝð íà òññàéóóÝññòñ òà Ýñ òññà÷ðò àñàééóóùññ òýñññ
 ðññàññàñÙòññ, íà ðàñééðñéñ òññàññéóññý òðç àéàññ Ëàé òçñ òà÷ñéð òðñòðññéñç áðòðñ òññ ðññàññàñÙòññ. Áðòù ààñ
 àßñáé ñààééóóééù òàñÙñññ ùñð àéà ðññéÙ éàßñéá òóóòðñàðá éàé ðññòðððá, òà ðññá ðññàß íà àßñáé ÷ ñðóéñá òà
 ñààÙéç ðññéééßá òóóòðçñÙòññ éàé òàðòù÷ñññ íà ðññàééóñññ àñññééÝð àðàéðÙòàéð ð ðññòáñññàÝð ð áóññÙòòòðç òà
 òðÙñ÷ññð ðññàñÙññàðá íà legacy ðññòðððá éàé òðÙñ÷ññðò Ùààéàð, áóýñààðò ñà òçñ Ùààéá GPL. Áéá ðàñÙààéàñ, òà
 real-time éàé òà embedded òóóòðñàðá ÷ ñçóéñññéñññ òóáðééð óýñàáòç ðññ òð÷Ù, ðññòà ç GPL éàé ç LGPL
 áðñòàéñññ òññàññ ðññàééñá àéá àðàéñàßàð ðé ðññàð àñàòðçññññññññáé òà áðòù òñ ÷ ðññ.

Ç Üäâäá GPL äâäáä ää äññöðÜäâäá ää öðâäñäöçäâ ç äíÜððöç öñ öñäëöäëäý, äñäíÜñöçöä äð öç æðöçöç ää Üëëö äââöð äðñäëÝöäöä, öä Ýä öðÜäë Ýñäñäñä ää äíÜððöçð. Äððü ääëöðñðñäâ öä äÝñäç ää öñðð ääâöçöÝð ää öñðð ðññäññäñäöëöðÝð, äëÜ äññäâ ää Ý÷äë Ýä Üäñöðññ ääÝëñð äñöðñ ää üñðð ää äâ÷äí üðäëñ äð öçí ðë äðñäâä äääääöëñðöçä öñ äâäëä.

Ç GPL Ý÷æé ó÷ääéáóóðáß, ääóééÜ, íä óéïðu íä äìðíáßóäé öä äðíóäéÝóíäóä öçð Ýñäóíäð äðu öí íä eÜñíöí öç íäðÜäáöç öä äìðíñéÜÜ ðñíííííä. ðíñéÝð öíñÝð äóðu èäññáßóäé Ýíä äðu öä öäéäðóðáßä äÞíäóä öççí ðñäñäáöéäéÞ íäðäöíñÜ öä÷ñíííóðäð äðu öí äñäíçíçééü öóí äìðíñééü öóÜäéí, éäé äÞíäé öóíÞéüð äñéäöÜ äýóéíñí öáí äÞíä äéñíä éäé eÜöü äðu öéð éäéýöäñäð öóíñéÞéäð. Ç GPL Ý÷æé ó÷ääéáóóðáß Ýðóé ðíð äóðu öí äÞíä íä äÞíäé ðñäéöééÜ ääýíäöíí íä ðñääíäöíðíçéçéäß.

10 ÐäãïïäêôÞìáôá ôçò ¶äãéáò BSD

Ç Üäáé BSD áßíáé ðíëý éäèÐ áðéëíāß áéá áñāíçíçóéÜ Þ Üëä Ýñāá, üóáí áóòÜ Ý÷íõí íāāÜçç áéÜñêéáé éáé ÷ñāéÜæííóáé Ýía ðñēāÜëëíí áíÜðóóíçò õí íðíßí:

- [illegible]

Áðou òì ôâëäöôâñ ÷ äñáêòçñéóôéèù ábíáé ðëý óð÷íÛ âêâñî ðïò ðáßæáé õñ ðéí óçíáíóéèù nüèí. Êëáóéèù ðánÛääëàíá ábíáé ç äðéérāP Ûääéáo öïò Apache project:

[illegible]

- Οά θιεΎο δάνεδόποάεδ ιέα ΰάαέα ογθιό BSD εάέ ιέ ιαένι÷νιρέαο άδεδόποάεδ όςο όάεάόειυόςοά εάέ όεδ άι άοιΰάε ÷ñΠόάεδ όιό ειαέοιέεΎ όάενεΰάετιό όει εάεΰ ιά όιόο όόυ÷τιό άιυό άναόιςόέεΎ όάιαδέόόςιαέεΎ όηηαηΰιαόιό, άδύ υόε ιέα έεάέόόΠ όάιαδέόόςιαέεΠ ΰάαέα Π ιέα ΰάαέα άαόέοιΎις όά όάόΎιόαό. ϸ ιΎ÷νε όηνα άιόάεηβα Ύ÷άε άάβιαέ υόε ιάηέεΎό σιηΎό όά όάιαδέόόΠιέα Ύ÷τιό όάνέόόυόάηά ιά έάηαόιόι εάέ, όά άΰειό ÷ñνιό, άηιβαηιόάε εάέόόάηά υόάι άσιόέάΎιόι όά άδιόάεΎιόιόά όυι άηάόηι όιόό εάέ άιαέςόιΎι άυηάΎό άδύ άδέόό÷ϸιΎιόό άδύοιέόιό.
- Ιέ άόάεηάαό Ύ÷τιό εάόάεΰάε όεΎι υόε ϸ άσιέτιόηάβα de facto όηιόγδυι άβιαέ ιέα εάεΠ όά÷ιέεΠ όηιαέΠό. Ιέα ΰάαέα ογθιό BSD ιόηηά ιά εάέοιόηηάΠόάε ΰιαόά ιά όΎοιέι όηυόι, άεάέεΰ υόάι ιέα άόάεηάβα Ύ÷άε όι όεάηιΎέόςια ιά ηάςάά όεδ άηάεβιαέό άιυό όόόόΠιόιό. ϸ ΰάαέα άβιαέ άεέόόόέεΠ άδύ ηέεΠό όεάόηΰό όά υόι όι άοιαόυι ιάάάέγόάηι έιέψ, εάέ όςι βαέα όόέαιΠ ϸ άιόάεηβα ιεάό άόάεηάαό ιά όι όόάεάεηειΎι όγόόςια άιαόόάεβαέ υόε έα Ύ÷άε όηι Ύεάα÷ι όά υόε άοηΰό όόςι άιΰόόόις εάέ άηΎέεις όιό όόόόΠιόιό. ΙάηέεΎό σιηΎό ιόηηά ιά όάβιαέ όηι βαέι ηυέι όός άσιέτιόηάβα de facto όηιόγδυι εάέ εΰόιεά ΰέεϸ ΰάαέα, υδυό ϸ GPL, άεάέεΰ υόάι όόΰñ÷άε έυαίό ιά εάέόόόάηΠόιόι Π ιά Ύ÷τιό άεΰοηά άιδυάέα ιέ άιόάαηιέόόΎό. ϸ GPL υιυό άσιέτιόηάάβ ΰέειό άβατιόό όηιαέΠιόά όόςι όηιπέςός άιυό όηιόγδυι, άόάεΠ άιεάηηΎιαέ ός άσιέτιόηάβα ιεάό ιειέεϸηυιΎιςό όιόόόάό έέ υ÷έ άιυό άιαίΰηόςόιό, άιόηέεΰ άεάέΎόειιό εάέ άεόέειιό όηιόγδυιό. ϸ ÷ñΠός ιεάό όιόόόάό GPL όηιαάηιΰόυι άσιέτιόηάάβ, άδύ όςι ΰέεϸ, ιέα όάεηΰ άδύ όηιαέΠιόάό εάέ ηέεΎό άόέρεβάό ό÷άόέεΰ ιά όςι άιόηιέεΠ ÷ñΠός άιυό όόόόΠιόιό. ιά όηαηαόέεΰ ÷ñΠόεηι όά÷ιέευ όηυόόόι άά έα 'όηάόά ιά άσιέτιόηάάβ όΎοιέιό άβατιόό όηιαέΠιόάό Π ιά άόάέόάβ όηι άόιεάέόόιυ ΰέευι όηιόγδυι άεά ις όά÷ιέεΎό έυαίό.
- ¼όάό άόάεηάαό άιαέάόΎηιόάε ιά όηηεΠόιόι εΰόιει όηυόόόι, όι ιόηιβι ιόηηά ιά άβιαέ ϸ άΰός εάά όά άιόηιέεΰ όηηιυιόά ιεάό ΰέεόό άόάεηάαό, όηΎόάε ιά άβιαέ όηιόάέόέεΎό ιά όςι ΰάαέα GPL. Άιαίΰηόςόά άδύ όςι ΰάαέα όιό έα ÷ñςόέηιόέςέάβ, εΰεά όγόόςια όάβιαέ ιά όάηιΰάε όόςι εάόι÷Π υόιειό εΰιαέ όεδ όάνέόόόυόάηάό άεέάΎό εάέ εάόάεάάάβιαέ όάνέόόόυόάηι όηι όηυόι ιά όηι ιόηιβι εάέοιόηηάάβ όι όόάεάεηειΎι όγόόςια. Όι ιυηι όιό όηιόέΎόάε όόιΠευό ϸ ΰάαέα GPL άβιαέ ηέεΠό όγόάυό όηιόόηέαΎό.
- Ιέ ιάάΰεάό άόάεηάαό, όόεδ ιόηιβάό άιαόόγόόάόάε εάέ Open Source ειαέόιέευ, άβιαέ εάέυ ιά άηηηάειόι υόε ιέ όηιαάηιαόέόόΎό όηιόειΎι όι Open Source ειαέόιέευ άόάεΠ όάηαίΎιαέ άεάέΎόειι όόηι άηάάεηιαηι υόάι άεέΰάε άηαηαυός. ΙάηέεΎό άόάεηάαό άιεάηηΎιόι εΰόε όΎοιέι, εάηηιόάό όι ΰέεϸ ιέα όηιόσινΰ όςό άόάεηάαό όόηι άηάάεηιαηι, άεάέεΰ υόάι όι ό÷άόέευ ειαέόιέευ άαη άβιαέ όόηάόςάέεΠό όςιαόάό άεά όςι βαέα όςι άόάεηάβα. ϸ υές έαΎά άβιαέ, άαόέεΰ, Ύια άβαιό άδύ "άόβαηά" Π όηιόσινΰ όςό άόάεηάαό όόηι άηάάεηιαηι, όι ιόηιβι άιόάηεΎ÷άε όςι όέεάηυόςόά ιάεεηιόέεΎ έυόόιόό άεά όςι άόάεηάβα άεέΰ άαη έιόόόβαέ όβόιόά ιά ΰιαόι όηυόι. ιάό όηυόιό ιά όηι ιόηιβι υόάεάβόάε ιέα άόάεηάβα υόάι άιεάηηΎιαέ όιόό άηάάεηιαηιόυ όςό ιά όηιόόΎηιόι όά Ύηάά Open Source άβιαέ ϸ όΠις όιό έάηαβαειόι ιάόάΎ όυι όοιαάΎέόυι όιόό. ϸ άόάεηάβα άεά εΰόε όΎοιέι άβιαέ έέ άόόΠ Ύια άβαιό άδύ "όηιόσινΰ" όςό άόάεηάαό όόιόό άηάάεηιαηιόό, ϸ ιόηιβα άαη Ύ÷άε ό÷άάυι έάρΎια έυόόιό Π ιαέηιΎέόςια.
- Ιέ ιέέηΎό άόάεηάαό, ιά Ύηάά όά ιόηιβα άβιαέ άγέεηι ιά ιάβηιόι ηηόάιΰ άδύ όόιόςηόΎό άιββαέ ιά ÷ñςόέηιόέΠόιόι εΰόιεά ΰάαέα ογθιό BSD. Άιαίΰηόςόά άδύ όι ιΎάάειό όιό Ύ÷τιό ιέα όόάεάεηειΎις όόέαιΠ, υεάό ιέ άόάεηάαό άιββαέ ιά όεάόιΎι όιόεΰ÷έόόις όςι όέεάηυόςόά ιά εάηγόιόι Ύια Ύηάη Open Source άγηυ άδύ Ύια έηιΰόε ειαέόιέεΎ, άεάέεΰ υόάι ι όειδυό όιόό άβιαέ ϸ όοιαάάάόά ιά ΰεεάό άόάεηάαό ιά όι άεΰ÷έόόι ηέευ εάέ ηαάηυόέευ έυόόιό. Ιέ ΰάαέαό ογθιό BSD όάεηεΰάειό όρεγ εάεΰ ιά άόόις όιό άβατιόό όά Ύηάά.
- Ιέ ις έάηαίόειόέεηβ ηαάίέόηηβ έα 'όηάόά ιά όοηιόΎ÷τιό όά Ύηάά Open Source υόιόά άβιαέ άοιαόυι εΰόε όΎοιέι. Ιέ ΰάαέαό ογθιό BSD άβιαέ εάαίέεΎό άεά όΎοιέιόό ηαάίέόηηό, άόάεΠ ιαέηιόι όόι άεΰ÷έόόι όά όηιαέΠιόά ιά ός ÷ñΠός όιό έπαέέα. Ιδυόά άβιαέ εάεΠ έαΎά ιά όεδ όηιόειΎι ιέ ις έάηαίόειόέεηβ ηαάίέόηηβ. Όά άιόβέάός ιά όεδ άδεΎό BSD ΰάαέαό, ϸ ΰάαέα GPL ιόηηά ιά άβιαέ όςαΠ όηιαέςιΰόυι άεά όιόό ις έάηαίόειόέεηό ηαάίέόηηό όιό άηάόόςηειόιέΎιόάε όόηι άιαόόόόόυιαηι έυόοι. Όά ιάηέεΰ ιΎης υόιό ϸ άόάηηαΠ όιό ηυιόι ιόηηά ιά έιόόόόάε όιεεΰ ÷ñΠιόά, ϸ άδευόςόά όυι άάάεηι BSD όά όγáεηέός ιά όςι ΰάαέα GPL ιόηηά ιά άβιαέ όςιαόέευ όεάηιΎέόςια.

